

Familias de Illinois Hoy y Siempre

Familias de crianza temporal, adopción y tutela del DCFS®

El DCFS envía a 48 jóvenes a la universidad con becas

Lir a la universidad con una beca que paga la matrícula, que cubre el seguro médico y proporciona un estipendio mensual constituye una oportunidad fantástica que se ofrece a 48 jóvenes que están o estuvieron bajo el cuidado del DCFS.

Este año más de 251 estudiantes de todo el estado llenaron solicitudes para el Programa de Becas del DCFS, con lo que el comité de selección tuvo la oportunidad de considerar a muchos candidatos viables. Los 48 finalistas fueron elegidos en base a sus habilidades académicas, un ensayo personal y una participación comunitaria comprobable. Ellos recibirán una tarjeta pare servicio médico y una cuota mensual de mantenimiento de \$471, así como una exención de la matrícula y las cuotas obligatorias en una de las nueve universidades estatales o uno de los centros universitarios comunitarios de Illinois.

El 17 de julio los beneficiarios de las becas de este año se reunieron en Chicago para disfrutar con el almuerzo anual para celebrar sus logros. Esta reunión fue una muy festiva ocasión gracias a la generosa contribución de la Walter and Connie Payton Foundation. La División de Servicios de Intervención del DCFS administra el programa de becas y guía a los jóvenes a través del proceso de solicitud, hacia la escuela y llegando hasta la graduación. Los beneficiarios pasaron las horas previas al almuerzo informándose acerca de la vida universitaria y compartiendo con



En julio los becados del 2009 de DCFS celebraron este logro con un delicioso almuerzo, antes de dirigirse a iniciar sus nuevas carreras universitarias.

sus pares. También se dividieron en grupos en base a las escuelas a las que asistirán, con el fin de hacer algunos amigos antes de llegar al campus.

Luego los chicos se sentaron a compartir el pan y la sal con los padres, proveedores de cuidados, trabajadores sociales y otros adultos orgullosos de ellos quienes les han prestado apoyo y han estado a su lado en el largo camino hacia la ansiada graduación. El Director Erwin McEwen felicitó a los estudiantes por su perseverancia y su arduo trabajo para superar los retos. Brittney Payton, quien recientemente se graduó de la universidad, habló acerca de lo importante que resultaba para su padre el conseguir que su legado luego de su carrera en el fútbol consistiera en darles a los jóvenes que enfrentan adversidades la esperanza de

tener un futuro brillante. El último orador del evento fue Lavonte Stewart de la agencia de servicio social Lost Boys, Inc., cuya historia personal de participación en pandillas, paso subsecuente por la cárcel, para luego conseguir el éxito a través de la educación, resultó una historia llena de inspiración y mensajes de advertencia.

El becario John Gaspar comentó: "Sé lo fantástica que es esta oportunidad. Me siento muy agradecido por no tener que incurrir en tantas deudas para poder asistir a la universidad, igual que muchos otros jóvenes que conozco". Gaspar terminó su primer año en el College of DuPage y ahora estudia justicia criminal en Western Illinois University.

Sigue en la página 2



Mensaje del Director del DCFS

Erwin McEwen

Como padres sentimos el impulso inevitable de cuidar de nuestros hijos y tratar de impedir que sufran cualquier daño. Esto se traduce en tomar medidas adicionales y en ocasiones hacer sacrificios por su propio bien. Abrir las puertas de su hogar para dar cuidados de crianza temporal es un sacrificio que pone expectativas aún más altas sobre usted, el prestador de cuidados. El DCFS modificó recientemente la Regla 402, los Estándares de Licenciamiento para Hogares de Crianza Temporal, con el fin de abordar los peligros potenciales en el hogar y cumplir con las leyes estatales. Creo que es importante darles un vistazo a estos cambios, ya que podría ser necesario hacer modificaciones en su hogar o estilo de vida.

Desde el año 2007 la ley estatal requiere detectores de monóxido de carbono a 15 pies de cualquier recámara para los hogares con riesgo de acumulación de este gas. La Ley en Contra del Tabaco de Illinois del año 2008 prohíbe fumar cerca de hijos de crianza temporal en hogares de crianza temporal. Esto significa que nadie puede fumar tabaco en un hogar de crianza temporal, en un radio de 15 pies alrededor de las puertas y ventanas del domicilio o en un auto mientras se transporta a los chicos en crianza temporal. Las revisiones a la Regla 402 nos ayudan a asegurar que los hogares de crianza temporal cumplan con estas leyes.

A partir del 1 de enero de 2010 las familias que tengan piscinas o bañeras de hidromasaje deberán colocar cercos de 5 pies de alto, cubiertas y rejas con candado para prevenir las muertes por ahogamiento. Las familias que hayan conseguido su licencia en o antes del 1 de enero de 2009 que cuenten con cercos a partir de 3 ½ pies de altura se considerarán en cumplimiento de esta disposición. Los proveedores de cuidados que cuenten con piscinas, estanques o fuentes en sus jardines deberán tener certificación en RCP.

Estos cambios ofrecerán una mayor posibilidad de mantener la seguridad y salud de los niños. Debido a que estos cambios podrían tener un impacto sustancial sobre algunas familias y domicilios, mientras que en algunos casos no implicarían modificación alguna, le aconsejamos que se ponga en contacto con su representante de licenciamiento local para aclarar cualquier pregunta o preocupación específica. También puede ponerse en contacto con su representante o visitar el sitio Web del Departamento (www.state.il.us/dcf) para conseguir una copia completa de la regla modificada.

Yo mismo soy padre de familia, y sé cuánta energía hay que invertir para prever lo que podría salir mal y qué es lo que hay que hacer para adelantarse a las tragedias. De antemano les agradezco por su compromiso y cooperación para tomar estas medidas adicionales para mantener seguros a los chicos bajo nuestro cuidado.

Becas... continuación.

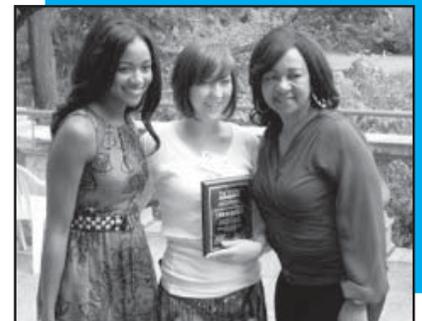
Hubo mucha emoción ya que los graduados tuvieron otro momento muy destacado mientras cruzaban el escenario uno por uno. En esta ocasión en lugar de recibir un diploma se les entregó una placa para conmemorar la ocasión. La nota final del evento fue una rifa con premios desde refrigeradores pequeños para sus dormitorios, una computadora laptop, ropa de cama y otros artículos esenciales para la universidad.

El programa de becas juveniles del DCFS está disponible para los chicos que actualmente están bajo el cuidado del DCFS y para aquellos que han dejado la tutela del Departamento a través de una adopción o arreglos para una tutela de tipo privado. El objetivo del programa es asegurar que quienes hayan sido seleccionados tengan la oportunidad de conseguir un bachillerato en cuatro años o menos. Las solicitudes para el programa generalmente están disponibles desde enero hasta el 31 de marzo. Los solicitantes deben tener su diploma escolar o GED al cierre del año escolar actual. Para mas información pueden llamar a la Oficina de Educación y Servicios de Transición al 312-814-5959.

Beneficiarios de las Becas del año 2009 del DCFS

Jasmine Agnew
Alaina Barnes
Leslie Baske
Shawna Bocek
Raquel Bowlin
Heather Burgard
Karyn Burns
Kasheena Callahan
Jenitra Cannon
Lakeshia Carhee
Ruby Dominguez
Carol Drey
Carmelita Duncan-Taylor
Erica Duprey
John Gaspar
Jordan Gill
Evelyn Harder
Keithan Hedrick
Danae Henning
Olivia Hoving
Breanne Jackson
Ashley Jefferson
Elijah Joyner
Sabra Julian
Torian Knox
Regina Krenz
Devion McArthur
Nathan Miranda
Brian Nissen
Richard Paduch
Ina Patterson

Mariah Pierce
Jessica Presutti
Derrius Quarles
Christopher Ricely
Shayla Richardson
Jewel Robinson
Gabriela Rosado-Rubio
Acey Settle
Jason Silver
Michael Spencer
Nicholas Stucker
Katherine Swanberg
Melissa Taylor
Justin Vlaovic
Kaera Watson
Aushaunti Wills
Phillip Woods



Brittney Payton (izq) y Connie Payton-Strotter (der) felicitan a Leslie Baske.

La oficina de presupuesto del DCFS habla acerca de aspectos generales y particulares con los proveedores de cuidados

Las condiciones de la economía han sido noticia de primera plana, ya sea que se trate del tema de los mercados financieros globales o de los presupuestos de las familias. El Subdirector de Presupuesto y Finanzas del DCFS, Matthew Grady III, ha estado discutiendo en forma proactiva el presupuesto del departamento, cómo se relaciona con el presupuesto estatal y la forma en que la situación presupuestaria afecta a los proveedores de cuidados. Grady se presentó dos veces en las reuniones del Consejo Consultivo para la Adopción llevadas a cabo en diferentes puntos, esto durante todo el ciclo presupuestal. Generalmente cuando él se encuentra con los proveedores de cuidados empieza hablando acerca de los aspectos generales del proceso de elaboración del presupuesto.

Presupuesto del estado de Illinois

El año fiscal del estado inicia el 1 de julio. Según la constitución estatal, el gobernador debe preparar y presentar un presupuesto ante la Asamblea General antes del tercer miércoles de febrero de cada año. El presupuesto del gobernador incluye los ingresos estimados conseguidos a través de impuestos y otras fuentes, así como los niveles recomendados de gasto para cada agencia estatal, además de la deuda y las obligaciones. Los Senadores y Representantes revisan el presupuesto desde sus respectivas cámaras y trabajan para conseguir un voto final, que idealmente debería darse antes de que las sesiones legislativas concluyan el 31 de mayo. Luego de que el presupuesto pasa y es firmado por el gobernador queda promulgado. Todos los gastos presupuestados deben tener una apropiación correspondiente que le dé permiso al Contralor para liberar los fondos conforme vayan venciendo durante el año en vigencia. Por último, y muy parecido al caso de las finanzas del hogar, conforme los fondos están disponibles en la cuenta hay que hacer los pagos correspondientes.

Presupuesto del DCFS

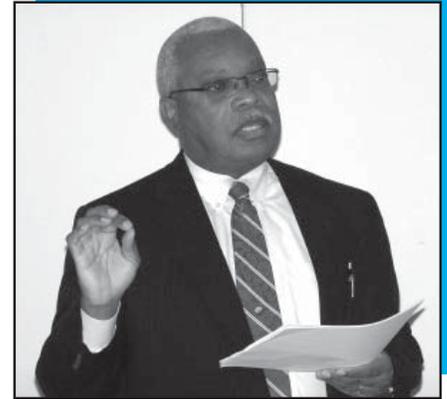
Cada año el DCFS redacta un Documento Informativo en el que se detallan

los programas e iniciativas vigentes, así como la apropiación solicitada para el próximo año fiscal. Para el año fiscal 2010 el presupuesto promulgado del DCFS es de \$1,280,423,700. En un nivel ligeramente por debajo de 1.3 billones es algo menor que lo asignado en el año previo para cumplir con las cuentas de retiro del personal y el número en incremento de chicos que entran al sistema de cuidados. Los fondos que el DCFS puede usar para sus gastos vienen del presupuesto estatal, junto con reembolsos federales, esto para proporcionar los servicios de bienestar infantil

Debido a la seria y especial naturaleza del área del bienestar infantil, el estado está obligado a ofrecer un servicio con niveles base. Más aún el Decreto de Consentimiento en B.H. es un caso de la corte federal que le exige al DCFS que proporcione servicios específicos para los niños y las familias. De hecho el 30 de junio una corte federal evitó los recortes presupuestales propuestos que podrían limitar en forma drástica los servicios que el DCFS ofrece directa e indirectamente a través de proveedores de cuidados y agencias. En consecuencia, los niveles de gasto para el AF2010 se mantendrán prácticamente intactos en comparación con el año pasado. Existen algunos fondos específicos que son asignados directamente por el gobernador. Todavía no se ha alcanzado una decisión final en cuanto a este punto en particular.

El DCFS hace rendir los fondos disponibles

El Director McEwen se ha encargado de buscar formas para que la agencia pueda hacer rendir los fondos, al buscar estrategias para recortar los gastos y conseguir más ingresos. Por ejemplo, el personal de licenciamiento se está enfocando en que más parientes que prestan cuidados se conviertan en hogares con licencia. Tan sólo con esto se incrementaría el reembolso federal al orden de los 9 millones. Por otro lado, al llevar un control y hacer más reclamos por servicios de consejería con Medicaid, el Departamento podrá



Matthew Grady III, Subdirector de Presupuesto y Finanzas del DCFS

acaparar otros 17 millones en fondos adicionales. También está la posibilidad de explorar los ahorros en los costos. El DCFS está evaluando la ubicación y el uso de todas las oficinas de campo para ver en qué situaciones tendría sentido llevar a cabo consolidaciones.

El presupuesto y su impacto en los proveedores de cuidados

Grady indicó ante el Consejo Consultivo para la Adopción que el DCFS "es la única agencia que está evitando los recortes de personal". De hecho el presupuesto indica la contratación de 60 nuevos puestos en áreas de servicio directo. A pesar de los obstáculos encontrados al inicio del año fiscal, el personal de la Oficina de Presupuesto trabajó horas extras para concretar los contratos con los proveedores. Ya han salido todos los pagos, incluyendo los cheques del estipendio para crianza temporal. Estos renglones son una prioridad en cuanto a los pagos. Sin embargo, Grady indicó que "el estado únicamente puede gastar fondos conforme estén disponibles en sus cuentas". Él no prevé ninguna interrupción o retraso de importancia en cuanto a los pagos de los proveedores de cuidados, aunque esto podría llegar a suceder. Por lo tanto, algunas de estas discusiones informales podrán darse alrededor de cómo las familias balancearán sus presupuestos y cómo pagarán las cuentas si se presentara un retraso en los pagos de los estipendios.

Novedades del Consejo Consultivo Estatal para los Cuidados de Crianza Temporal

El Consejo comparte una misión de abogacía con el Consejo Consultivo Juvenil Estatal

Cada otoño el Consejo Consultivo Estatal para los Cuidados de Crianza Temporal lleva a cabo una reunión conjunta con el Consejo Consultivo Juvenil Estatal. En preparación para esta actividad, Thu Vo (quien apoya al consejo en nombre de la Oficina del Director) estuvo presente en la reunión de julio del consejo para los cuidados de crianza temporal. Ella habló acerca de las novedades dentro de las actividades del consejo juvenil. Ella



Thu Vo habló ante Consejo Consultivo Estatal para los Cuidados de Crianza Temporal acerca de las novedades en cuanto a las actividades recientes del consejo juvenil

también le solicitó al consejo adulto que colaborara al asesorar al consejo juvenil para desarrollar planes de acción para identificar cómo ser más eficientes y defender a los jóvenes.

En meses recientes el consejo juvenil ha trabajado duro para reestructurar su misión, fortalecer sus estatutos e institucionalizar sus protocolos de seguimiento. En últimas fechas los miembros del consejo asistieron a un “boot camp” donde afinaron sus habilidades de liderazgo y establecieron metas para el consejo. Pensando en el futuro, el consejo se está enfocando en cinco temas:

- Temas legales y relacionados con las cortes
- Crear un programa para el fortalecimiento de familias dirigido a los jóvenes.
- Legislación

- Habilidades para la vida
- Programas de transición/para la vida independiente

Estos dos grupos se reunirán en Peoria en septiembre para celebrar una reunión y discutir los temas y puntos en común en que ambos podrían colaborar. Luego de que los miembros del consejo para los cuidados de crianza temporal llevaron a cabo su reunión regular durante la tarde, los jóvenes se les unieron durante la noche. Los dos consejos compartieron la cena y luego se pusieron a trabajar en los temas de preocupación comunes hasta bien tarde.

La Presidenta Robyn Harvey se sintió agradecida, ya que los miembros del consejo para la crianza temporal cambiaron sus programas de trabajo para participar en lo que siempre es un evento destacado con los líderes juveniles.

Novedades en servicios para jóvenes

Frances Elbert, subdirectora asociada en la División de Servicios de Intervención del DCFS se presentó en la reunión de julio del consejo para hablar acerca de los programas disponibles para los jóvenes en el nuevo año fiscal, que inició el 1 de julio.

A pesar de las restricciones presupuestarias al inicio del verano, el programa SOAR continuó para ofrecer programas de campamento sin costo en todos los distritos de parques del Condado Cook. Los programas artísticos y recreativos de SOAR se llevarán a cabo durante todo el año en las tres regiones del Condado Cook. Elbert también habló acerca del hecho de que el Programa de Preparación para la Escuela que busca que chicos de entre dos y cinco años se inscriban en programas de educación temprana también recibirá el apoyo del

DCFS. El personal estará disponible para manejar las listas de espera, el transporte y otras limitaciones con las que los proveedores de cuidados podrían toparse. Llame al 312-814-5959 para mayores informes.

Nuevo miembro de la Región Centro

Bill Moorehead se une al consejo para representar a la Región Centro. Su familia le ha abierto los brazos a cerca de 40 niños a través de cuidados de crianza temporal y cuatro adopciones. Cuenta con una licencia para cuidados de crianza temporal especializados y en el programa para padres de crianza temporal de adolescentes.



El Consejo Consultivo Estatal para los Cuidados de Crianza Temporal se fundó como parte de la Ley para Padres de

Crianza Temporal de Illinois. Entre sus miembros se cuentan proveedores de cuidados, representantes de agencias y otros expertos en bienestar infantil que son nombrados por el Director del DCFS. Los puestos específicos para los proveedores de cuidados se reparten entre las regiones del DCFS.

El consejo lleva a cabo reuniones abiertas por lo menos 6 veces durante el año, o más frecuentemente si es necesario, en puntos en todo el estado.

La próxima reunión del Consejo Consultivo Estatal para los Cuidados de Crianza Temporal se llevará a cabo el viernes 16 de octubre, a partir de las 9 a.m. en Alton. Póngase en contacto con la Oficina de Servicios de Apoyo para Padres de Crianza Temporal llamando al 217-524-2422 para mayores informes.

De vuelta a casa

cuando volver al hogar es la meta

El regreso de los niños al seno de su familia es siempre una parte importante de la misión del DCFS. De acuerdo con la guía de políticas de "Planificación de la Permanencia Hacia la Reunificación" del año pasado, el Departamento añadió más puntos específicos en cuanto a las prácticas y apoyos que contribuyen a la reunificación de las familias. Ahora hay más énfasis en la participación de los padres con los niños mientras se encuentran en el sistema de cuidados. Los lineamientos de las políticas afectan el papel que juegan los padres, supervisores, trabajadores sociales y proveedores de cuidados cuando los niños entran al sistema de bienestar infantil. Hay nuevas expectativas y apoyos adicionales, como la Cuota Especial por Servicios en Apoyo a la Reunificación Familiar, que es un reembolso para aquellos proveedores de cuidados que apoyen a chicos que tengan un objetivo de reunificación.

Dado que no todos los casos tienen un objetivo de reunificación, sólo algunos proveedores de cuidados estarán en posibilidad de apoyar a una familia en cuanto a dicho objetivo. El año pasado los trabajadores son licencia iniciaron discusiones con los padres de crianza temporal en cuanto a si deseaban ser identificados como un recurso para un caso en el que la reunificación fuera el objetivo. Quienes así lo desearon firmaron entonces un formulario de auto evaluación y se incluyeron en la Base de Datos de Disponibilidad de Hogares de Crianza Temporal.

Un prestador de cuidados de crianza temporal que decide aceptar un caso de reunificación deberá estar abierto para:

- Reunirse con los padres (tan pronto como sea posible), poco después de la asignación del caso
- Intercambiar información acerca del niño entre los padres, proveedores de cuidados y el trabajador social

durante la colocación inicial y conforme el caso avanza

- Llevar a cabo actividades de crianza compartidas que permitan que los padres cumplan con ciertas responsabilidades mientras que sus hijos se encuentran en el sistema de cuidados
- Visitas familiares, en las que el prestador de cuidados apoya u organiza encuentros entre los padres y sus hijos
- Llevar a cabo actividades de mentoría y ejemplo con los padres, mientras que el prestador de cuidados sirve como un colaborador respetuoso y modelo a seguir para los padres en el camino a la reunificación

Los proveedores de cuidados de crianza temporal que apoyen a niños y padres que tengan el objetivo de la reunificación pueden encontrar un apoyo en la Cuota Especial por Servicios en Apoyo a la Reunificación Familiar. Se trata de un reembolso para los proveedores de cuidados con el que podrán cubrir ciertos gastos relacionados con el trabajo para la reunificación con los padres. Se podrá aplicar un reembolso de hasta \$400 para las actividades elegibles relacionadas con la reunificación, dependiendo de cuántas se lleven a cabo cada mes. El reembolso puede cubrir gastos como transporte, admisión a actividades y alimentos que sean parte de actividades elegibles en apoyo a los hijos de crianza temporal y sus padres. Es crucial que los proveedores de cuidados documenten sus actividades en apoyo a la reunificación para poder ser elegibles para recibir el reembolso. El trabajador social del niño puede ayudar a determinar cuáles son las actividades de crianza compartida y a asegurar que todas las firmas necesarias sean recabadas.

Los proveedores de cuidados pueden solicitarle al trabajador social mayores informes acerca de los recursos y actividades relacionadas con la reunificación.

¡Hacia adelante!

Para jóvenes en transición a la edad adulta

El Programa de Incentivos para el Empleo (EIP) proporciona servicios financieros y suplementarios para ayudar a que los jóvenes adquieran valiosas habilidades a través de la experiencia práctica en el trabajo o en programas de capacitación laboral.

Beneficios

- Estipendio mensual de \$150.00 por un máximo de 12 meses y tarjeta médica hasta los 21 años
- Financiamiento de inicio para artículos relacionados con el trabajo. El financiamiento se basa en la necesidad y se limita a un solo desembolso de hasta \$200.00

Elegibilidad

- Tener menos de 17 y hasta 21 años
- Tener un diploma de escuela preparatoria o un Certificado de GED
- Estar bajo la responsabilidad del DCFS, de acuerdo a la ley y ordenado por una corte
- Completar la evaluación de habilidades para la vida Ansell-Casey
- Participar en capacitación para el trabajo a través de un programa certificado o trabajar durante un mínimo de 20 horas por semana por lo menos durante un mes antes de solicitar el beneficio
- No estar participando en ningún otro programa de estipendio del DCFS
- Pueden solicitar este beneficio jóvenes que viven en cuidados de crianza temporal, vida independiente supervisada, hogares grupales o en colocaciones institucionales

Para más información pueden llamar a la Oficina de Educación y Servicios de Transición al 312-814-5959.

La vacunación y la higiene adecuada protegen en contra de la influenza.

La influenza, mejor conocida como resfriado, es una infección de las vías respiratorias que es causada por el virus de la influenza. La temporada de resfriados generalmente va desde noviembre hasta abril. Los expertos médicos han dado a conocer nuevas recomendaciones relacionadas tanto con la influenza estacional como del tipo H1N1, dado el brote ocurrido de esta última cepa durante la primavera, a la que también se conoce como "influenza porcina".

Vacunarse es la principal herramienta para prevenir la enfermedad. La mayor parte de la gente de más de 5 meses de edad puede vacunarse, incluyendo las madres en periodo de lactancia. El periodo normal para la aplicación de la vacuna es entre octubre y diciembre de cada año. Este año el Departamento de Salud Pública de Illinois hace énfasis para que las personas de entre 6 meses y 24 años de edad se vacunen **tanto para** el virus H1N1 como para la influenza estacional. Los Centros para el Control de Enfermedades de los Estados Unidos también recomiendan que los proveedores de cuidados de niños de menos de 6 meses de edad se vacunen, con el fin de disminuir el riesgo para los chicos más vulnerables.

La vacunación contra el resfriado puede disminuir el riesgo de sufrir una batalla

molesta y potencialmente seria con esta enfermedad. Algunos de los síntomas asociados con este padecimiento son fiebre, dolores de cabeza, tos, dolor de garganta, escalofríos y cansancio. Los síntomas del virus H1N1 son parecidos, aunque algunas personas reportan además diarrea y vómito.

Algunos individuos tienen un riesgo mayor de sufrir complicaciones, como neumonía. La gente que tiene un riesgo más alto de complicaciones son los niños entre seis meses y cinco años, las mujeres embarazadas, la gente de 50 años o más, así como quienes padecen enfermedades crónicas.

La inmunización está disponible sin costo a través del Programa de Vacunación para Niños para los chicos inscritos en Medicaid, para los que no tienen seguro o para quienes cuentan con un plan médico que no cubre las vacunaciones.

Vacunarse en contra de la influenza es un paso importante en relación con la prevención. Por otro lado, todos podemos tomar acciones todos los días para mantener nuestra salud.

Recuerde enseñarle al niño a que se cubra la boca y la nariz al estornudar o toser, y dígame que debe lavarse las

manos siempre. Deben acordarse de no tocar sus ojos, nariz y boca, ya que así es que se diseminan los gérmenes. También deben evitar el contacto cercano con personas enfermas.

Para saber más acerca de la próxima temporada de influenza y del virus H1N1 visite www.flu.gov o póngase en contacto con el Departamento de Salud Pública de Illinois llamando al 217-782-4977.

**Manténgase sano
siguiendo estos consejos:**

**Limpieza - lávese muy
bien las manos**

**Taparse - cúbrase la boca
cuando tosa y estornude**

**Contener - contenga los
gérmenes quedándose en
casa si se siente enfermo**

El DCFS ofrece ahorros para las familias en la Feria Estatal



Las familias de crianza temporal, por adopción y tutela una vez más aprovecharon la oportunidad de asistir a la Feria Estatal de Illinois en Springfield. Además de entradas a la feria y el acceso al estacionamiento con precio reducido, el DCFS les ofreció a las familias elegibles descuentos en las atracciones mecánicas de la feria y un cupón de \$3 para alimentos.

La carpa del DCFS fue un conveniente punto de reunión para disfrutar bocadillos y conseguir información acerca de recursos para los niños. Las familias también posaron para una foto gratis para recordar ese lindo día en la feria. El personal y los voluntarios ayudaron en la carpa durante el evento, el cual duró diez días.

ADOPTIVE FAMILIES

Tackling Tricky Assignments

Six projects account for most of the tricky assignments our kids face at school. Understanding the learning goals and the specific challenges each one poses will help parents and children alike find the best solutions.

Baby Picture

■ **Assignment:** Bring in a baby picture. The photos are often posted anonymously and classmates are asked to guess who's who, or may be used in year-books or graduation presentations.

■ **Grade level:** Preschool to kindergarten; junior high and high school graduations.

■ **Learning goal:** To help students get to know one another; to salute graduates.

■ **Why it's challenging:** Children adopted at an older age may not have baby pictures; the identities of children who stand out because of race or physical differences are easy to guess.

■ **Alternatives for teachers:** Have children bring in pictures from when they were "younger," or draw pictures of themselves as babies.

■ **Approaches for parents:** Let your child know that you wish you had photos, too, and say that you're sure she was a beautiful baby. Encourage her to draw a picture of herself.

■ **How one family handled it:** "My son was asked to bring a baby photo for his elementary school graduation. I wrote a letter to the teachers and included articles from *AF*. The team leader acknowledged that they'd just always done it this way. In future years, they'll ask for photos of the children 'at a younger age.'" — DEBBIE SCHWARTZ



Family Tree

■ **Assignment:** Draw a family tree—either as a literal tree, with branches, or in diagram form—showing family relationships.

■ **Grade level:** Elementary school.

■ **Learning goal:** To illustrate family relationships.

■ **Why it's challenging:** The format may not accommodate birth and adoptive relatives, or otherwise non-traditional family makeups.

■ **Alternatives for teachers:** Offer formats that show roots as well as branches; instead of a tree, have students create a family forest or a neighborhood of family houses.

■ **Approaches for parents:** Allow your child to choose which family or families to portray, or encourage him to design his own format.



To see examples of inclusive trees, click on "A Forest of Family Trees" at adoptivefamilies.com/school.

What Role Should Parents Play?

Our instinct will always be to step in, but, as our kids grow, we need to learn to scale back our involvement.

> **Preschool and early elementary:** Offer to talk with the teacher, alone or with your child, and to accompany your child to school when she's Star of the Week. At this age, children may welcome a parent's presence in the classroom and like the idea of an adoption presentation.

> **Later elementary:** An eight- or nine-year-old may not want his mom to come with him to school, but will probably still appreciate your offer to talk with the teacher. Involve your child in the conversation and let him make the final decision about how he'll complete the assignment.

> **Middle and high school:** During the middle-school years, parents should shift to providing behind-the-scenes support. Act as a sounding board as she decides what to do, then role-play conversations to have with the teacher, so she can practice explaining why an assignment is difficult.

Copyright ©2007 *Adoptive Families Magazine*; permission is granted to reproduce this page for educational, not-for-profit purposes. For more information, visit Adoptive Families online: www.adoptivefamilies.com. To subscribe to *Adoptive Families*, call 800-372-3300.



Star of the Week

- **Assignment:** During the child's turn as Star of the Week, create and present a poster with the child's story and family photos.
- **Grade level:** Kindergarten to first grade.
- **Learning goal:** To help students get to know one another; also serves as a leadership opportunity.
- **Why it's challenging:** When our kids are placed in the spotlight, adoption often comes up, and they may not feel comfortable handling intrusive questions.
- **Alternatives for teachers:** Instead of focusing on the child's past, let the Star of the Week talk about pets, current hobbies, and other elements of her life.
- **Approaches for parents:** Role-play possible responses to questions in advance. Ask your child about accompanying her to school to give an adoption presentation.
- **How one family handled it:** "After my five-year-old presented her poster, a classmate asked, 'Where's your father?' My daughter cheerfully explained that she did not have a father, that she was adopted. Then: 'Is that why you look different from your mom?' The teacher reported that what followed was a discussion about adoption—and that my daughter handled it with competence and grace." —CARRIE KRUEGER



Helpful Resources

- **adoptivefamilies.com/school.** Drawn from AF's archives, our best advice on talking to the teacher and preparing your child to answer questions, along with sample adoption presentations and family trees.
- *Adoption and the Schools*, ed. by Lansing Wood and Nancy Ng (**fairfamilies.org**) and *S.A.F.E. at School*, by Marilyn Schoettle (**adoption support.org**). These guides help parents and teachers work together to ensure a positive school environment.

Heritage Exploration

- **Assignment:** Write a report, make a flag, or participate in a cultural celebration based on the student's country or culture of origin.
- **Grade level:** Elementary through high school.
- **Learning goal:** To learn about different cultures.
- **Why it's challenging:** A child's ethnic or cultural heritage may differ from that of his family. A teacher may direct a student to write about her birth heritage, even though she would rather write about her adoptive family's, or vice versa.
- **Alternatives for teachers:** Let students report on a country or culture of interest rather than one related to their family.
- **Approaches for parents:** Provide any available resources relating to his adoptive and birth family cultures. Accompany your child to class, if appropriate, to help conduct a presentation.



Timeline

- **Assignment:** Create a historical timeline using a child's own life events from birth to present.
- **Grade level:** Elementary through junior high school.
- **Learning goal:** To learn how to chart historical events on a timeline.
- **Why it's challenging:** A child may be unsure of the time, the location, or even the date of his birth; he may wonder if he needs to include the dates he was relinquished by his birth family and placed with his adoptive family, or other private information.
- **Alternatives for teachers:** Do not specify that the timeline must begin at birth. Define it generally as "past, present, and future." Allow children to create a timeline for a historical event or fictional character.
- **Approaches for parents:** Help your child decide how to define "significant events," and to choose what she wants to keep private. Encourage her to use general labels, such as "When I Was One," rather than specific dates.
- **How one family handled it:** "Our daughter, adopted at age 12, was assigned a timeline of 'milestone events' on her first day of middle school, and she worried that this list would be too revealing. I explained that the goal was to learn to use timelines, and that she was under no obligation to reveal private details. So she listed events—learning to ride a bike, moving to a new town, winning an award—that she was happy to share with classmates." —KATHRYN REISS

Charting Genetic Traits

- **Assignment:** Diagram or write about the presence of a particular trait in the child's family, such as eye or hair color.
- **Grade level:** Junior high through high school; occasionally late elementary school.
- **Learning goal:** To help children understand how genetic traits are passed along through generations.
- **Why it's challenging:** Charting traits in an adoptive family may raise unwanted questions, and a child may not have much information about birth relatives.
- **Alternatives for teachers:** Study genetics in insects or plants. Use historical examples, such as the prevalence of inherited diseases in the royal families of Europe.
- **Approaches for parents:** Help your child identify friends or a biologically related family group, such as grandparents or cousins, on which to base a genetic chart.



Copyright ©2007 *Adoptive Families Magazine*; permission is granted to reproduce this page for educational, not-for-profit purposes. For more information, visit Adoptive Families online: www.adoptivefamilies.com. To subscribe to *Adoptive Families*, call 800-372-3300.



Novedades del Consejo Consultivo para la Adopción de Illinois

Cuando el Consejo Consultivo para la Adopción de Illinois se reunió en agosto los miembros hablaron acerca de las actualizaciones al programa de capacitación, la legislación nueva y pendiente relacionada con la adopción y el estatus del presupuesto para el DCFS.

Capacitación

Joan Langan de la Oficina de Capacitación del DCFS compartió con el consejo que el personal se está capacitando para el nuevo programa KinGAP para parientes que asumen una tutela. La oficina también sigue teniendo como prioridad la capacitación de los parientes proveedores de cuidados, de manera que puedan convertirse en proveedores de cuidados con licencia.

Novedades legislativas



La funcionaria de relaciones legislativas del DCFS Dana Yowell compartió información acerca de las leyes que podrían afectar a los proveedores de cuidados.

Dana Yowell, la funcionaria de relaciones legislativas del DCFS, empezó hablando en general de cómo ella y su personal monitorean las leyes propuestas que podrían afectar al DCFS y las familias a las que se presta servicio. Luego pasó a hablarle al consejo acerca de la legislación, incluyendo:

- SB807: abordando cómo las llamadas a la línea de ayuda pueden dirigirse a los servicios.

- HB 529 y HB 2405, proporcionando una consideración para que los derechos de los padres sean restablecidos bajo ciertas circunstancias específicas.
- SB 340: solicitando verificaciones de crédito para los jóvenes en el sistema de cuidados, para protegerlos en contra del robo de identidad.

Yowell indicó que los detalles relacionados con estos y otros proyectos de ley están disponibles en el sitio Web www.ilga.gov

Resumen del presupuesto del DCFS

Matthew Grady, Subdirector de Presupuesto y Finanzas del DCFS, volvió a hablar ante el consejo para ofrecer las novedades en cuanto a la situación del presupuesto desde el inicio del nuevo año fiscal. El DCFS seguirá contando con financiamiento para los servicios en el mismo monto que en el AF2009. Sin embargo, otras agencias estatales hicieron recortes en los programas que también sirven a las familias del DCFS. El funcionario indicó que hará todo lo posible para que los fondos sigan fluyendo sin contratiempos, al momento en que la Rama Ejecutiva los ponga a disposición.



Julie Fritzler de Matthews and Associates, Nancy Golden del Midwest Adoption Center y los padres adoptivos Rosa Dust de Effingham asistieron a su primera reunión como miembros del Consejo Consultivo para la Adopción.



Conferencia sobre Adopción del Medio Oeste

La Conferencia sobre Adopción del Medio Oeste se llevará a cabo el sábado 1 de noviembre en Trinity International University en Deerfield. El evento es organizado por Adoptive Families Today, Stars of David y Families with Children from China. Se trata de una conferencia para quienes desean adoptar, para las familias adoptivas, padres biológicos, adultos adoptados, familias de crianza temporal y profesionales en el área de adopción.

Los proveedores de cuidados con licencia del DCFS encontrarán que este evento es de gran interés y además podrán conseguir créditos por capacitación de entre una amplia variedad de opciones de talleres, entre los que se cuentan:

- Temas generales de crianza
- Adopción internacional
- Temas legales relacionados con la adopción
- Adopción en el país
- Crianza de niños que enfrentan ciertos retos
- Problemas exclusivos de la pre-adopción
- Servicios y recursos posteriores a la adopción
- La adopción y las escuelas
- La raza y la cultura en relación con la adopción
- Temas relacionados con adolescentes
- Temas relacionados con el aspecto terapéutico
- La adopción y las personas solteras u homosexuales
- La apertura en la adopción
- Defensoría y políticas públicas
- La creación de un hogar de crianza
- Búsqueda y reunión

Entre los oradores se contará al Dr. Jaiya John con el tema "La identidad y la herencia cultural como las raíces que florecerán en los niños adoptados".

Para mas información o para inscribirse pueden llamar al 847-934-4385 o visitar www.adoptivefamilies.org.

A quién debe llamar cuando...

... Si alguno de los niños que está bajo su cuidado en su casa tiene una crisis psiquiátrica que pudiera requerir hospitalización Llame a la línea de CARES al 800-345-9049, sin embargo, si cree que el chico puede representar un riesgo para sí mismo o los demás debe llamar primero al 911. La línea de CARES está disponible las 24 horas del día los siete días de la semana.

... Si le gustaría saber más acerca de cómo convertirse en padre de crianza temporal o por adopción El Centro de Información para la Adopción en Illinois (AICI) puede contestar todas sus preguntas y ayudarlo a poner en marcha el proceso de licenciamiento. El número es el 800-572-2390. AICI también mantiene datos acerca de los niños que aparecen en este boletín.

... Si tiene preguntas acerca del cheque de su estipendio Llame a la Unidad Central de Pagos del DCFS al 800-525-0499 si el departamento es quien emite ese cheque. En el caso de otros cheques póngase en contacto con la agencia privada correspondiente.

... Si tiene preguntas acerca de la tarjeta médica de su hijo Llame al 800-228-6533.

... Usted cree que no está siendo tratado justamente ya sea por el DCFS o una agencia privada Luego de que trate de resolver el problema siguiendo la cadena de autoridad con el trabajador social y los supervisores, usted puede llamar a la Oficina de Defensa al 800-232-3798.

... Si necesita reportar a un niño perdido o tiene información acerca de un chico que se ha escapado Llame al 866-503-0184 para reportar a un chico extraviado. Esta línea sin costo está disponible las 24 horas del día los siete días de la semana.

... Si tiene una pregunta general acerca del caso o los servicios de un niño Llame a la Oficina Central del DCFS de Chicago al 312-814-6800 o a la Oficina Central de Springfield al 217-785-2509.

... Si quiere reportar un probable incidente de abuso o negligencia Llame a la Línea Directa para Reportes de Abuso Infantil al 800-25-ABUSE (800-252-2873) o al 217-785-4020.

Novedades de la Oficina de Políticas para Niños y Familias del DCFS

La Oficina de Políticas para Niños y Familias del DCFS recientemente emitió un aviso en relación con la Ley de Aviso en Caso de Aborto para Padres de Illinois. Esta ley estatal exige que cualquier médico que pretenda practicarle un aborto a una menor embarazada, o que le refiera para que le practiquen este procedimiento, le dé un aviso efectivo de 48 horas a un miembro adulto de la familia de la chica.

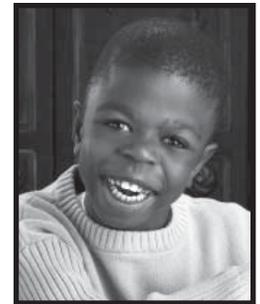
En aquellas situaciones en que la menor en cuestión esté bajo la tutela del DCFS este aviso deberá hacerse al tutor designado por el departamento. Si los padres de crianza temporal reciben una llamada para hacerles una "notificación de un aborto" acerca de una menor bajo la tutela del DCFS deberán decirle al médico que se comunique con el Tutor del DCFS, la Dra. Jean Ortega-Piron. Los médicos pueden ponerse en contacto con esta funcionaria llamando a la Línea de Consentimiento del DCFS, el 800-828-2179, de lunes a viernes de 8:30 a.m. a 5 p.m., o fuera del horario de oficina (incluyendo días feriados y fines de semana) al Centro de Captación de Emergencias (ERC) en el 773-538-8800.

Si un médico llama y se trata de un menor que únicamente está bajo la custodia preventiva o temporal, el padre de crianza temporal deberá decirle a este profesional que se ponga en contacto con el padre o madre, abuelos, padrastro o madrastra que viva en el hogar o al tutor legal de este menor (no al Tutor de DCFS)

No dude en llamar al Centro de Información para la Adopción de Illinois al 1-800-572-2390.



Christopher
(7703)



Jaiombre
(7429)



Mierra
(7677)



Telecia
(7470)

Una familia para mí: Llame al 1-800-572-2390 para saber más

Mierra [7677] Mierra, de 10 años, es una chica a quien le encantan las muñecas de las Princesas de Disney y le gustaría tener su habitación decorada con papel tapiz de estos personajes. Cuando no está viendo caricaturas, a Mierra le gusta participar en juegos de mesa y pasear en bicicleta con sus amigos. Aunque al principio es un poco tímida, una vez que conoce a alguien se muestra amistosa.

Sus padres de crianza temporal y maestros dicen que Mierra es amable y sociable. A ella le gusta hacer amigos y siempre es agradable. La mejor familia permanente para Mierra es una donde le proporcionen mucho amor y ánimo, al mismo tiempo que se establecen expectativas y consecuencias claras. Usted también deberá darle la oportunidad de que se adapte al nuevo hogar.

Christopher [7703] Christopher, de 12 años, es un chico amigable que le gusta ayudar a la gente. Sueña con convertirse en veterinario y le encanta jugar con animales; también le fascina contar cuentos. Christopher es un chico curioso a quien le gusta saber cómo es que las cosas funcionan. Entre sus pasatiempos se cuentan los juegos de video, armar modelos de automóviles a escala y leer. Disfruta mucho con libros en serie, como "Twilight".

Su madre de crianza temporal dice que es un joven muy inteligente. Ella dice que él demuestra fuertes habilidades para sobreponerse, además de liderazgo. Sus maestros comentan que es un gusto tenerle en clase, que tiene muy buen sentido del humor y que trabaja bien en equipo.

Los padres potenciales para Christopher deberán proporcionarle un ambiente estructurado y lleno de amor en el que pueda sentirse seguro y apoyado. Usted debe ser paciente y entender que él está en el proceso de superar un pasado lleno de obstáculos. Sería conveniente motivar su amor por la lectura, y asegurar que reciba el apoyo necesario para convertirse en un líder ávido. También debería ayudarlo a mantenerse en contacto con sus hermanos. Christopher dice que le gustaría ser el hijo único de una familia, con quienes pudiera compartir actividades como ir de campamento, pescar y jugar videojuegos.

Telecia [7470] Telecia, de 17 años, es una jovencita con un excelente sentido del humor. A ella le encanta hacer reír a los demás. Trata a la gente en forma amable y comprensiva, especialmente cuando siente apego. En su tiempo libre le gusta bailar, leer y escribir reportajes. A Telecia le gusta cuidar de los gatos, hamsters y otras mascotas.

Su trabajador social comentó que es muy tranquila y que es agradable hablar con ella. Es una chica divertida, resiliente y muy motivada. Le va muy bien en su trabajo de medio tiempo. Telecia comentó: "Me gustaría que mi nueva familia me apoyara, y que se sentaran conmigo a hablar sin gritar. Quiero sentirme como una chica normal, y poder decirle papá y mamá a gente a quien yo ame y que me ame a mí".

Jaiombre [7429] Jaiombre, de 11 años, es un chico animado a quien le gusta jugar con figuras de acción con sus amiguitos. Lo que más le gusta es jugar a ser Batman o Spider-Man. A Jaiombre también le encanta comer, y sus alimentos favoritos son pizza, pollo y papas fritas. Disfruta mucho visitando parques de diversiones, y espera poder ir a Disney World algún día.

Su trabajador social comenta que es dulce, adorable y muy educado. Le gusta la clase de computación en la escuela. La familia permanente para Jaiombre deberá ser paciente y cariñosa con él, además de proporcionarle apoyo y supervisión continua. Se prefiere una familia compuesta por padre y madre. De haber otros niños en el hogar deberán ser mayores que Jaiombre, de manera que pueda recibir la supervisión y atención adecuadas por parte de sus padres.



No dude en llamar al Centro de Información para la Adopción de Illinois al 1-800-572-2390 o visitar el sitio Web de AICI en www.adoptinfo-il.org si usted está interesado en adoptar a alguno de estos niños o saber más acerca de otros chicos en espera de ser adoptados.



Familias de Illinois Hoy y Siempre

Pat Quinn, Gobernador
Erwin McEwen, Director del DCFS
Publicado por
Oficina de Servicios de Apoyo para
Padres de Crianza Temporal del DCFS
Ray Gates, Administrador

Editor: Vanessa James
Teléfono: 312-814-6824
Fax: 312-814-4131
E-mail: vanessa.james@illinois.gov

Editores Regionales
Centro – Sam Saladino
Norte – Catherine Johnson
Sur – Michael Bollman
Cook Norte – Joann Niemuth
Cook Centro – Merrylee Guge-
Jorgenson
Cook Sur – Rod Mulford
Diseño gráfico: Jenny Florent
Producido por: Taller del DCFS

Objetivo: Ayudar a las ocupadas familias para que puedan atender más eficientemente a los niños que están o estuvieron bajo el cuidado del DCFS. Conseguirles la mejor información de las fuentes más confiables. Promover un equipo de trabajo estatal para conseguir que los niños encuentren estabilidad y permanencia.

Cambios de domicilio: Las familias deben comunicarse con su representante de licenciamiento, quien hará la notificación al DCFS. Las agencias deben cambiar el domicilio de sus oficinas o solicitar copias a través del editor.

Familias de Illinois Ahora y para Siempre se publica seis veces al año, en forma bimestral, y se envía a los padres de crianza temporal con licencia, a los parientes que prestan cuidados que no tienen licencia, a las familias adoptivas y custodias que reciben subsidios y a todo el personal del DCFS y de agencias privadas, según se lo ordenado.

El material no puede volverse a imprimir en su totalidad, en parte o en forma alguna sin el permiso previo del editor o del DCFS. Las opiniones expresadas por los expertos en los artículos no sustituyen a las respuestas u opiniones acerca de la situación específica de un niño o familia proporcionadas u ofrecidas por un profesional. Consulte a un profesional competente para conseguir respuestas a su situación particular.

El Departamento de Servicios para Niños
y Familias de Illinois©

Familias de Illinois Hoy y Siempre
Vanessa James, Editor
Department of Children & Family Services
100 West Randolph - 6th Floor
Chicago, Illinois 60601

PRESRT STD
U.S. POSTAGE
PAID
SPRINGFIELD, IL
PERMIT NO. 763

En esta edición:

- Páginas 1-2** El DCFS otorga 48 becas
- Página 3** Comprendiendo el proceso presupuestal del DCFS
- Página 4** Boletín del Consejo Consultivo Estatal para los Cuidados de Crianza Temporal
- Página 5** De vuelta a casa, cuando regresar al hogar es la meta
- Página 6** Vacunaciones y medidas de higiene para protegerse en contra de la influenza.
- Páginas 7-8** Recorte y ahorre: Cómo manejar esas asignaciones escolares complicadas
- Página 9** Novedades del Consejo Consultivo para la Adopción de Illinois
- Página 10** A quién debe llamar cuando...
- Página 11** Una familia para mí: perfiles de los niños en espera de ser adoptados